哀謝

先慈鄭門陳氏安人之喪經於五月七日下午二時假座紐西蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園　荷蒙各宗親戚友世鄉誼惠賜輓花圈並親臨執紼素車隨送高誼盛情歿存均感謹此哀

哀子宗祺　媳陳氏
宗濂　媳簡氏
暨眷家等同叩謝

（賻儀芳名）漢記麵家，葉漢光合家一百元，鄭棣標，鄭宗良，鄭宗球共一百元，鄭煥英，鄭宗發，宗勵共一百元，鄭鏡康合家一百元，鄭今後，鄭金培，鄭今陵，陳石磊，陳壽祺共五十元，鄭華森，鄭銳文合家共三十元，鄭寶業，鄭煒雄合家共三十元，鄭宗燕合家三十元，陳仲滿二十五元，李健合家，李伯，李太，葉漢明夫婦，鄭德永，周錦煥夫婦　楊定祥夫婦，（以上每廿元）鄭玉堂，林金法共十五元雷國濤合家，吳結英，黃容基，李文根，陳李翠翠，黃彬，蘇芬，孫嬸，司徒慶，葉漢培夫婦，何翠英，凌秀梅，陳翠珍，郭雁玲，余嬸，何少蘭，大姑媽，葉漢華，梁宗義夫婦，何家基及程振威，吳智常，鄭乾沃，徐德昆，鄭計好，鄭光明，連有伯母，鄭金雁，鄭佩寶，陳衍合家，鄭衍新，鄭少波合家，吳迺恩，李植楣，吳亮楣，吳亮滔，司徒順，洪杰孚母，洪杰孚合家，鄭寶信，鄭錫康，鄭惠英，吳均（以上每十元）

張嬸，阿英，有生，惠林，庫溪駐所，陳光慶，陳星漢，方立成，黃文列，鄭潤生，吳結成，黃社煥，鄭朱兆姬，鄭玉昆，鄭振楣，鄭昌聯，鄭社彬，鄭金源叔母，鄭耀鴻，鄭耀南，鄭茂森，鄭麗珍，蘇兆鴻，黃炳才，呂楊珍，鄭錫培，AMY（以上五元）。

（花圈）漢記麵家，漢記麵家全體仝人，溫哥華花舖同人，鄭棣標，鄭煥英，鄭宗球，簡槃氏，簡偉民，簡王氏，簡永孝，永基，李國俊夫婦，程炳濂夫婦，簡乃堯，陳關炎，簡協澤，蔣渠謙，鄭景森，張富崇，高繼長，簡耀佳，李炳兆，吳燕良，黃樹柏，黃壁俠，黃立剛，雷兆衍，鄭慶焜，陳連芬，黃春生，黃光照，吳柳彬，鄭炳湘，（以上合家）

鄭金培，鄭今後，鄭金陵，鄭鏡康，高漢超，陳桂芬，陳仲滿，李逢秋，蘇麗華，蘇星華，陳銳新，簡林氏夫人，徐慕儒，譚桂垣，方立成，黃民烈，梁壁昌，梁永漢，鄭慶佳夫婦，吳燦垣，黃慶彬，吳植棠，吳敬棠，林明蘭，陳炳常，陳永祥，陳孔屏，李植楣，李維修，吳官均，吳奕垣，李國榮，羅寶嫦，林祖權，鄭仲堯，鄭仲謙，陳桂生，高潤有，黃燕明，高肇棋，鄭計生，陳壽祺，鄭惠韶，羅毅科，陳石磊，鄭惠卿，徐焯驥，陳高惠英，蔣俊豪。

MR & MRS RAYMOND M. CHOW & FAMILY
REBECCA LEE
SUSIE & MANSON KWOK
（扶柩）簡建平，簡偉文，羅毅科，徐慕儒，鄭少波，鄭衍新。

素車十數輛恕不盡列
厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　希爲見諒

哀謝

先慈馬門黃氏素英太夫人之喪經於本年五月七日下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墓園　叨蒙各宗親戚友世誼惠賜賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

哀子醒民媳譚美玉
醒鵬　醒鴻
孫男家偉家聰
同叩謝

「賻儀」張煜基合家一千元，馬政活合家三百元，黃償賜合家一百元，馬維棟合家五十元，朱博强合家三十元，馬能烱，世傑，玉菁，思洽，壽山，經仁，子駒，爲國，爲明，張培啓，黃啓珉，黃汝寬，馬瑞雲，蘇許衿，（以上每合家各二十元）

馬維藩十五元，馬政榮，銘儒，煥照，寅宗，建民，錦德，文紹，士橋，沃棠，朝佐，華煥，文輔，國標，關競良，黃伍連，余發强，黃璟華，朱鉅榮，朱焯臻，王鍔環，朱錫儒，曹堅石，黃定國，陳若魯，阮偉勤，（以上每合家各十元）馬文彬，如笑，揚德，超林，子相，觀熾，沃麟，黃錫芳，（以上每合家五元）

DR. MR & MRS BILL SUNDERLAND $40
MR & MRS CORBYN SUNDERLAND $20
JIM,S FRIENDS $43
「花圈」譚發，馬政活，張煜基，馬維棟，余榮富，「素車」馬維棟，馬思洽，黃璟華，朱鉅榮，阮偉勤。
MR & MRS BILL SUNDERLAND MR & MRS CORBYN SUNDERLAND LOUIE ENG BRAD CHIN DEXTER
厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲原諒

讀 667-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註冊會員 No 316-1
香港　台灣
旅行團
中國大陸　東南亞　歐洲大陸
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
來回特價機票
美洲西岸
迪士尼樂園　賭城拉斯維加斯
夏威夷等地
加拿大國內　賓夫　路易絲湖
賞雪團

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣甘安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四－六八一六・
二五四－一二〇三・（夜用）

嘉華冷暖氣工程
煤氣冷暖氣
冷暖氣房
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食檔餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂
Tel. 251-1616

時代冷氣櫃
工程有限公司
僑胞光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小商業冷房
設計按裝
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

順發冷氣工程
電凍暖冷
爐氣氣房櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話　英語 251－2555
免費估價　華語 254－9250 張太
253－5685 朱先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二－一〇三九
夜間二六六－二九〇五
3742 Main St., Vancouver, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872－7059
承接修理
天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL. 324-2039
736-6637

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
本行是全埠最好交易的車行，
有大宗新舊漢打車任你選擇，
請你隨時來試駛，價銀低廉，
有良好分期付欵辦法服務妥善
445 Kingsway, Vancouver. B. C.
Phone 873－3676

廠麵記揚劉
一送五買
凡購買下列麵食五元以上
均贈送新鮮全蛋幼麵一磅
全蛋
上海油
上海
雞球
淮山
蝦子
海山
麵
新張酬賓至五月底止
請駕臨歌雅街六一一號

修裝怡職
電話：二五四－八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毡或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
統辦南北西土藥材
參茸海味京果
加拿大總代理
中國北京中藥制藥廠
北京蜂王精
北京白鳳丸
人參鹿茸丸
京都老牌
念慈庵川貝枇杷膏
金大夫藥廠
金寶丹
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (十打東街) VAN B. C. CANADA V6A 1T3
電報掛號 "KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由 $584 元起
20日東南亞豪華旅行團 $1631 元
一流酒店，早晚餐。
專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李檔各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669－6412
681－3816　晚間：437－6270

國際駕駛汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麗